



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Tuesday, 1 December 2009 — No. 81**

*One forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Gatineau on the following subject: *Death of Gilles Carle*.
- The Member for Marguerite-D'Youville on the following subject: *30<sup>th</sup> anniversary of the Association des gens d'affaires de Boucherville*.
- The Member for Louis-Hébert on the following subject: *Laval University's Rouge et Or season*.
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Action RE-buts*.
- The Member for Shefford on the following subject: *Tribute to Mrs. Constance Peacock, on the occasion of her 90<sup>th</sup> birthday*.
- The Member for Mille-Îles on the following subject: *Laval Palliative Care Residence*.
- The Member for Chambly on the following subject: Michel Jalbert.
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *Armée du Salut*.
- The Member for Verchères on the following subject: *The 55<sup>th</sup> anniversary of the founding of Council 3808 of the Knights of Columbus of Varennes and the 30<sup>th</sup> anniversary of the founding of the Assemblée Léon-Labarre*.
- The Member for Chapleau on the following subject: *Jacques Doucet, Expos announcer*.

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
  - (b) **Reports from committees**
  - (c) **Petitions**

#### ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2  
**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 38**

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

**(2) Bill 54**

An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

**(3) Bill 57 (*Reprint*)**

Sustainable Forest Development Act (*modified title*)

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 June 2009

Report from the Committee on Agriculture, Energy and Natural Resources (hearings) tabled **6 October 2009**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (4) Bill 58  
An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **18 June 2009**
- (5) Bill 64  
An Act giving effect to the Economic Statement delivered on 14 January 2009, to the Budget Speech delivered on 19 March 2009 and to certain other budget statements  
Introduced by the Minister of Revenue **5 November 2009**
- (6) Bill 77  
An Act to amend the Cadastre Act and the Civil Code  
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife  
**24 November 2009**
- (7) Bill 78  
An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions  
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **25 November 2009**

*Committee Stage*

- (8) Bill 16  
An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity  
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities  
18 March 2009  
Passed in principle 22 September 2009  
Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled  
**21 October 2009**

(9) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(10) Bill 48

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions 14 May 2009

Reports from the Committee on Institutions (hearings) tabled 11 June 2009 and 8 October 2009

Passed in principle **25 November 2009**, and

Referred to the Committee on Institutions

(11) Bill 52

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 29 May 2009

Passed in principle 16 September 2009

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled **24 November 2009**

(12) Bill 67

An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux

Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 November 2009

Passed in principle **26 November 2009**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(13) Bill 73

An Act to provide for measures to fight crime in the construction industry

Introduced by the Minister of Labour 10 November 2009

Passed in principle 17 November 2009

Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled **26 November 2009**

**(14) Bill 74**

An Act to amend various legislative provisions principally to tighten the regulation of the financial sector  
Introduced by the Minister of Finance 12 November 2009  
Passed in principle **25 November 2009**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(15) Bill 76**

An Act to amend various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 18 November 2009  
Passed in principle **25 November 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Report Stage*

**(16) Bill 66**

An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities involving firearms and amending the Act respecting safety in sports  
Introduced by the Minister of Public Security 20 October 2009  
Passed in principle 27 October 2009  
Report from the Committee on Institutions tabled **27 November 2009**

**(17) Bill 69**

An Act to amend the Highway Safety Code as regards driving schools  
Introduced by the Minister of Transport 11 November 2009  
Passed in principle 19 November 2009  
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 26 November 2009  
Report from the Committee on Transportation and the Environment tabled **27 November 2009**

**(18) Bill 75**

An Act to amend the Police Act as regards cross-border policing  
Introduced by the Minister of Public Security 17 November 2009  
Passed in principle 24 November 2009  
Report from the Committee on Institutions tabled **27 November 2009**



### *Passage*

#### **(19) Bill 53**

An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 10 June 2009

Passed in principle 30 September 2009

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 24 November 2009

Report from the Committee on Institutions adopted **27 November 2009**

#### **(20) Bill 60**

An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Justice 16 June 2009

Passed in principle 7 October 2009

Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled 22 October 2009

Report from the Committee on Citizen Relations adopted **26 November 2009**

#### **(21) Bill 63**

Business Corporations Act

Introduced by the Minister of Finance 7 October 2009

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 5 November 2009

Passed in principle 5 November 2009

Report from the Committee on Public Finance adopted **25 November 2009**

## **II. Private Members' Public Bills**

### *Passage in Principle*

#### **(22) Bill 190**

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

#### **(23) Bill 191**

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(24) Bill 192**

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

**(25) Bill 193**

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

**(26) Bill 194**

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

**(27) Bill 196**

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

**(28) Bill 198**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

**(29) Bill 390**

An Act to proclaim Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day

Introduced by the Member for Rosemont **25 November 2009**

**(30) Bill 391**

An Act to assert the fundamental values of the Québec nation

Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**

*Committee Stage*

**(31) Bill 199**

An Act to proclaim the International Day of Non-Violence

Introduced by the Member for Chicoutimi 12 November 2009

Passed in principle **27 November 2009**, and

Referred to the Committee of the Whole

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(32) Bill 203**

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec  
Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(33) Bill 214**

An Act to amend the charter of L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac  
Introduced by the Member for Brome-Missisquoi **10 November 2009**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(34) Bill 215**

An Act respecting Ville de Sept-Îles  
Introduced by the Member for Duplessis **10 November 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(35) Bill 216**

An Act respecting Ville de Rimouski  
Introduced by the Member for Rimouski **12 November 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(36) Bill 217**

An Act to amend the Act to incorporate The Wales Home  
Introduced by the Member for Orford **12 November 2009**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

**(37) Bill 218**

An Act respecting Municipalité de Saint-Ambroise  
Introduced by the Member for Jacques-Cartier **25 November 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Bill 41

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions

Adopted **26 November 2009**

Bill 65

An Act respecting Infrastructure Québec

Adopted **25 November 2009**

Bill 70

An Act to amend various pension plans in the public sector

Adopted **26 November 2009**

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

## COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

### **Statutory Order**

- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 76**, An Act to amend various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies (Order of reference given on 24 November 2009).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 76**, An Act to amend various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies (Order of reference given on 25 November 2009).
- **Bill 215**, An Act respecting Ville de Sept-Îles (Order of reference given on 10 November 2009).
- **Bill 216**, An Act respecting Ville de Rimouski (Order of reference given on 12 November 2009).
- **Bill 218**, An Act respecting Municipalité de Saint-Ambroise (Order of reference given on 25 November 2009).

### **Statutory Order**

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 27 October 2009).
- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

### **Order of initiative**

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

### **Statutory order**

- Hearing of the head officers of the educational institutions at the university level, pursuant to section 4.2 of the Act respecting educational institutions at the university level.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 73**, An Act to provide for measures to fight crime in the construction industry (Order of reference given on 17 November 2009).

### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Commission des relations du travail.

## **COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 74**, An Act to amend various legislative provisions principally to tighten the regulation of the financial sector (Order of reference given on 25<sup>o</sup> November 2009).
- **Bill 214**, An Act to amend the charter of L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac (Order of reference given on 10 November 2009).

### **Order of initiative**

- Indexation of the public and parapublic sector pension plans.

## **COMMITTEE ON INSTITUTIONS**

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- Draft bill entitled "An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and parental authority" (Order of reference given on 6 October 2009).
- **Bill 78**, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions (Order of reference given on 27 November 2009).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 48**, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 25 November 2009).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Public Protector.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des services juridiques.

### **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).

### **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).

##### Consideration of Bills:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).
- **Bill 217**, An Act to amend the Act to incorporate The Wales Home (Order of reference given on 12 November 2009).

#### **Statutory Order**

- Examination of the 2003-2004 and 2004-2005 annual reports of the Nanavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).



- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal and Saguenay–Lac-Saint-Jean (deferred 6 October 2009); Baie-James, Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 8 October 2009); Capitale-Nationale, Estrie, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine and Laurentides (deferred 20 October 2009).

#### COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

##### **Order of reference**

###### Consideration of Bills:

- **Bill 52**, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife (Order of reference given on 16 September 2009).

##### **Order of initiative**

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

## **Part 5**

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

## **Part 6**

### **NOTICES**

#### **I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

##### **Government Bills**

##### **Private Members' Bills**

##### **Private Bills**

#### **II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

(aa) An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions – *Minister of Transport*.

(bb) An Act to amend the Mining Act – *Minister for Natural Resources and Wildlife*.